

Curriculum Vitae

LEE Chee Keng

leecheekeng@gmail.com

EDUCATION

- 2006 D. Litt. (Theatre Studies, Directing)
Central Academy of Drama, Beijing, China
Thesis Title: Metaphorical imageries in directorial conceptualization
(written in Chinese)
(《论导演创作的舞台意象思维》；指导老师：徐晓钟)
- 2001 MA (Japanese Studies)
National University of Singapore
Thesis Title: Negotiating 'Culture', Re-presenting 'New Asia': A Case
Study of Japan Foundation Asia Center's *Lear*
- 1998 Honours, First Class (Japanese Studies)
National University of Singapore
Thesis Title: Hijikata Tatsumi and Ankoku Butoh: A Body Perspective
- 1996 B.A., Merit (Chinese Studies, Japanese Studies),
National University of Singapore

CAREER

2015 – 2016

Lecturer, Singapore Center of Chinese Language, Nanyang Technological University, Singapore

Undergraduate courses Taught:

- Applying Drama Pedagogy in Chinese as a Second Language Teaching
- Theory and Practice of Applying Drama Education in Early Childhood Chinese Language Education

Graduate courses Taught:

- Theories and Implementation of Drama Pedagogy in Chinese Language Teaching (MA level)

2014 – 2015

Lecturer, Singapore Media Academy, Mediacorp, Singapore

Professional Courses Taught:

- Screenwriting (English)
- Writing TV Drama (Chinese)
- Acting for Camera

2011 – 2014

Assistant Professor, Visual and Performing Arts, National Institute of Education, Nanyang Technological University, Singapore

Undergraduate Courses Taught:

- Contemporary Theatre in Southeast Asia and Singapore
- Twentieth Century Theatre
- Performance Production
- Play-writing workshop
- Applied Drama
- Physical Theatre

Graduate Courses Taught:

- Theory and Practice of Applied Drama (MA level)
- Critical Inquiry (MA level)

2009 – 2010

Adjunct Lecturer, Acting Department, Shanghai Theatre Academy

Undergraduate Courses Taught:

- Acting (Persona research)
- Acting (Scene work)
- Script Analysis
- Workshop on Theatrical Styles and Conventions
- Workshop for performing Shakespeare

Curriculum Development Consultant / Trainer, Rainbow Bridge International School, Shanghai

- Training Chinese Language teachers in applying drama pedagogy in teaching
- Facilitated the school's application for candidacy for IB Primary Years Programme

May 2007 – July 2008

Head / Senior Lecturer, Department of Theatre, Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA), Singapore

Plan, oversee and monitor the departmental operation throughout the year

Diploma Courses Taught:

- Acting (Year 1 to 3)
- Performance Production
- Script Analysis

- Theatre History

2005 – 2007

Event Producer/Project Manager, JackMorton Worldwide Ltd, Beijing, China

Conceptualize, pitch, and execute experiential events base on clients' brief

2003 – 2007

Project Manager, Shanghai International Performing Arts Research Centre, Shanghai Theatre Academy (STA), Shanghai, China

Conceptualize, plan and organize workshops by international artists for STA students

2003

Project Executive, Marketing and Communications, Esplanade Theatres on the Bay, Singapore

Conceptualize and produce marketing and education materials for programs

2001 – 2002

Researcher/Project Manager/Lecturer, Theatre Training and Research Program (TTRP), Practice Performing Arts School (PPAS), Singapore

Assist founding artistic director Mr Kuo Pao Kun in formulating the program's curriculum and coordinating the program's faculty

PUBLICATIONS

Book Chapters

1. Lee, C. K. & Yong, L. L. (2015). Ideology and student performances in China. In Hartley, A. J (Ed), *Shakespeare on the College and University Stage* (pp.90-109). London: Cambridge University Press.
2. Lee, C. K. (2015). How do actors train? – Some preliminary reflections on Suzuki Method of actor training. In Chen M.Z. (Ed), *Research in Acting Training and Teaching Pedagogy* (pp.402-413). Shanghai: Shanghai Theatre Academy
3. Lee, C. K. (2015). Tracing Grotowski's Early Influences. In Chen M.Z. (Ed), *Research in Acting Training and Teaching Pedagogy* (pp.315-320). Shanghai: Shanghai Theatre Academy
4. Lee, C. K. (2015). Reflecting on Grotowski's Theatre Productions. In Chen M.Z. (Ed), *Research in Acting Training and Teaching Pedagogy* (pp.321-331). Shanghai: Shanghai Theatre Academy

5. Lee, C. K. (2015). Investigating Grotowski's Post-Theatre-Production Work. In Chen M.Z. (Ed), *Research in Acting Training and Teaching Pedagogy* (pp.332-350). Shanghai: Shanghai Theatre Academy
6. Lee, C. K. (2013). Performing cultural exchange in Richard III: inter-cultural display and personal reflections". In Bennett, S., & Carson, C. (Eds.), *Shakespeare Beyond English: A Global Experiment* (pp.75-82). London: Cambridge University Press
7. Lee, C. K. (2013). 'Seed of the Image': Image Metaphor as a Strategy of Creative Process and Ideological Resistance. In Morgan, C. & Malva, F. (Eds.), *Activating the Inanimate*. Oxford: Inter-Disciplinary Press

Conference Presentations

1. Lee, C. K. (2014, May). Rethinking Grammar of the Feet. Paper delivered at "The World of Suzuki Tadashi" International Symposium. Shanghai Theatre Academy, Shanghai
2. Lee, C. K. (2014, May). The iconoclast-icon: dissonance in the main melody Paper delivered at the Inaugural Asia Shakespeare Association Conference. National Taiwan University
3. Lee, C. K. (2013, October). Towards creative learning: a brief reflection on education in Singapore. Paper delivered at 10th APEC Future Education Forum, Philippine Normal University (PNU), Manila, the Philippines
4. Lee, C. K. (2013, September). Mystifying the stat(e)ic cityscapes: reimagining and reactivating the city's narrative. Paper delivered at Mediating Cityscapes Conference, Todayarts Festival, The Hague, Netherlands
5. Lee, C. K. (2013, August) Intercultural Imagination and performance: A preliminary look at transcultural acts and representation in Kuo Pao Kun's works. Paper delivered at *All the Rage on the Singapore Stage: Transcultural Representations in Performance* Forum, Unisim, Singapore
6. Lee, C. K. (2013, June). Sounds and shadows: My encounters with Shakespeare and translation. Paper delivered as part of plenary panel at Fifteenth Annual British Graduate Shakespeare Conference, Shakespeare Institute, University of Birmingham's
7. Lee, C. K. (2012, October). An unbroken unknown: asking ourselves about Grotowski. Paper presented at Jerzy Grotowski: Living Legacy, Shanghai, China
8. Lee, C. K. (2012, October). The actor, the modern, and the traditions: reflecting on National Theatre of China's production of Richard III. Paper presented at Mutual influence and borrowing between modern Chinese drama and traditional *xiqu*, Shanghai, China

9. Lee, C.K. (2011, November). "Seed of the image": Image metaphor as a strategy of creative process and ideological resistance. Paper presented at 2nd Global Conference: Performance: Visual Aspects of Performance Practice, Prague, Czech Republic
10. Lee, C. K. (2010, October). Young Playwrights writing in Singapore. Paper presented at First Hangzhou International Young Playwrights Forum, Hangzhou, China

Others

1. Yong Li Lan, Hwang Ha Young, Lim Eng Hui Alvin, Takiguchi Ken, Lee Chee Keng, Suematsu Michiko, Kobayashi Kaori and Lee Hyon-u, "Asian Shakespeare Intercultural Archive (A|S||A). Third edition." Singapore: National University of Singapore, 23 May 2014. In English, Chinese, Japanese and Korean. www.a-s-i-a-web.org
Third edition consisting of the full user interface in 4 languages, applications, trilingual data, original and translated scripts, streaming video and supplementary materials for 17 more productions, making up a total of 52. The work includes translations by freelance translators.
2. Yong, L. L., Hwang H. Y., Lim, E. H., Takiguchi, K., Lee C. K., Suematsu M., Kobayashi K., & Lee H. U. (2011). Asian Shakespeare Intercultural Archive (A|S||A). First edition.. National University of Singapore.
3. Yong, L. L., Hwang H. Y., Lim, E. H., Takiguchi, K., Lee C. K., Suematsu M., Kobayashi K., & Lee H. U. (2011). Asian Shakespeare Intercultural Archive (A|S||A). Second edition. Singapore: National University of Singapore.
4. Yong, L. L., Loon R., Lim, E. H., Takiguchi, K., Lee C. K., Suematsu M., & Kobayashi K. (2010). Asian Shakespeare Intercultural Archive (A|S||A). Pilot edition. Singapore: National University of Singapore.

TRANSLATIONS

Academic (selected)

1. The practice of Suzuki Training, by Tadashi Suzuki, translated from Japanese into Chinese. In Chen M.Z. (Ed), *Research in Acting Training and Teaching Pedagogy*. Shanghai: Shanghai Theatre Academy. (2015)
2. The eyes you find will make you shiver, by Zhang Chengzhi. In *Inter-Asia Cultural Studies Vol5/No3*. Routledge, UK (2005)
3. Untitled, by Jerzy Grotowski, translated from English into Chinese. In *Theatre Arts*, Vol 2000:12, Shanghai Theatre Academy (2000)
4. Workcenter of Jerzy Grotowski and Thomas Richards, and Action, by Jerzy Grotowski, translated from English into Chinese. In *Theatre Arts*, Vol 2000:12, Shanghai Theatre Academy (2000)

5. Searching for Our Place in Time, by Liu Peifang, translated from Chinese into English, in *Our Place in Time: Exploring Heritage and Memory in Singapore*. Singapore Heritage Society, Singapore (1999)
6. Ankoku Butoh, by Nakajima Natsu. Translated from Japanese into Chinese. Keynote at Fujian University conference of Literature and Religion, Taiwan. (1997)
7. Directing Lao Jiu: A process of Excavation, by Ong Keng Sen, translated from English into Chinese, in *Images from the Margins*. Times Publications, Singapore. (1995)

Forthcoming

1. Suzuki, T. (2016). *Culture is body*. (Lee, C.K. Trans.). Shanghai Theatre Academy. (translated from Japanese and English into Chinese)
2. Richards, T. (2017). *At Work with Grotowski on Physical Actions*. (Lee, C.K. Trans.). Shanghai Theatre Academy. (translated from English into Chinese)

Play Scripts

1. Visible Cities, by Chay Yew, translated portion of the script from English to Chinese for performance, Commissioned and performed at the Singapore Arts Festival 2009.

Others

1. Latecomer, by Chew Cheng Hai, translated from Chinese into English, in *Lee Kuan Yew: Singapore's Bilingual Journey*. Straits Times Press. (2012)

CREATIVE WORKS ART

Exhibitions

- 2012 *Hotel – Chamber Maids*, with Arias, L., Singapore International Festival of Arts. Singapore.

Plays directed

- 2016 *Wonderous Measure*. National University of Singapore Theater Studies Program Graduation Production
- 2015 *Stories we tell at twenty*. Commissioned by Shanghai Dramatic Arts Center. Shanghai.
- 2014 *If I were a Cloud*. Commissioned by Singapore Media Academy. Singapore.

- 2013 *Nocturnal Wanderer* by Gao Xinjian (《夜游神》高行健著) Commissioned by The Arts House, Singapore. Part of Singapore Writers Festival. Singapore.
- 2013 *The Ghost Sonata* by Strindberg. Shanghai Theatre Academy. Shanghai.
- 2012 *Window Shopping*. National Institute of Education. Singapore
- 2009 *Work safe home safe*. Industrial Safety Theatre commissioned by Shell Project Houdini. Singapore.
- 2009 *Hand Safety*. Industrial Safety Theatre commissioned by Shell Project Houdini. Singapore.
- 2009 *SUNDAY* (Chinese and English). Commissioned by the National University of Singapore Arts Festival. Singapore. (Awarded Best Production in the NUS Arts Festival 2009)
- 2008 *Descendants of the Eunuch Admiral* (Chinese). Performed at the NAFA Studio Theatre, Singapore, & North Theatre, Central Academy of Drama. Beijing.
- 2005 *Confessions* (Chinese). Produced by 9 Theatre, Beijing. Performed in 9 Theatre, and Beijing People's Art Theatre. Beijing.
- 2004 *Frozen Echoes* (Chinese). Performed at The Substation. Singapore.
- 2004 *Kakusho Crazy Sit Down Comedy Show*. Performed at Edinburgh Fringe Festival. Edinburgh.
- 2004 *Love Conquers All* (Chinese). Produced by and performed in Shanghai Dramatic Arts Center. Shanghai. (restaged 2012)
- 2003 *Silent Girl*. With Draffin, R., Part of SPARKS program produced by Esplanade. Singapore.

Plays written and performed (selected)

- 2014 *If I were a Cloud*. Commissioned by Singapore Media Academy
- 2013 *Gasing Boy*. Commissioned by Singapore Media Academy, Singapore
- 2012 *Shadows in the Jungle*. Commissioned by The Arts House, Singapore. Part of Singapore Writers Festival
- 2012 *Window Shopping*, with cast members, National Institute of Education, Singapore
- 2004 *Frozen Echoes* (Chinese). Performed at The Substation, Singapore
- 2003 *Silent Girl* (English). Part of SPARKS program produced by Esplanade, Singapore

- 2003 *Treading Water* (English & Chinese). Commissioned and produced by Action Theatre, Singapore
- 2002 *Hard to be good* (Chinese). Commissioned and produced by Young People's Performing Arts Ensemble Ltd, Singapore
- 1998 *Asian Story Treasure Bag* (Chinese). Commissioned and produced by Theatre Practice, Singapore, for touring of secondary schools and libraries
- 1996 *Pa, Keep The Basket* (Chinese). Commissioned and produced by Practice Theatre Ensemble, Singapore, for touring of secondary schools
- 1996 *War Valley Tiger Dream* (Chinese, Chinese dialects). Produced by Theatre OX, Singapore
- 1996 *The Wolf, the Goat, the Farmer and his Cabbage* (Chinese). Produced by Theatre OX, Singapore, for touring of primary schools
- 1995 *Songs of Footprints* (Chinese, Chinese dialects). Produced by Theatre OX, Singapore
- 1995 *Life's Moments* (English). Produced by NUS Theatre, Singapore
- 1994 *Life's Moments* (Chinese). Produced by Practice Theatre Ensemble for 'SPH New Play Season 3, Singapore
- 1994 *Christmas Horror* (English, Chinese). Commissioned and produced by Practice Theatre Ensemble, Singapore, for touring of community centres
- 1993 *US in Singapore, with Loon, R.*, (English, Chinese, Chinese dialects, Malay, Tamil). Commissioned and produced by TheatreWorks, Singapore
- 1993 *Breaking Through* (English). Produced by TheatreWorks for 'SPH Young Writers Series, Singapore
- 1993 *Room Within* (Chinese). Produced by Drama Box for 'SPH New Play Season 2, Singapore
- 1992 *Surrounds* (Chinese, Chinese dialects). Commissioned and produced by Toy Factory Theatre Ensemble, Singapore, for Substation 'Raw Theatre Season'
- 1992 *Life's Elsewhere* (Chinese). Produced by Broadway Playhouse, Singapore, for 'SPH New Play Season 1'

Plays written and published

1. Lee, C.K. (1995) "Breaking Through." In *Dirty Laundry, Mergers & Undercover*. Theatreworks, Singapore.
2. Lee, C.K. (1994) "Journey to the West." In *11 Young Playwrights*. Currency Press,

Australia

Acting

2016 Hotel, directed by Ivan Heng & Glen Goei, presented by Wild Rice, Singapore

1998 Spirits Play, directed by Kuo Pao Kun, presented by The Theatre Practice

1995 Death of a Hero, directed by Ang Gey Pin, presented by The Theatre Practice

AWARDS/HONOURS

2003-2006 Chinese Government Scholarship for pursuing a PhD in Directing in the Central Academy of Drama, Beijing

NAC Overseas Bursary for PhD training in the Central Academy of Drama, Beijing

2000 One of five winners of the “Small States in a Changing World” International Essay Competition in International Relationship, Tufts University, MA

National University of Singapore postgraduate conference grant to take part in Postgraduate Conference for East Asia Studies, Columbia University, NY

Sanwa Bank Foundation Postgraduate Award in Japanese Studies Tan Kah

Kee Scholar (Postgraduate Scholarship)

1999-2001 National University of Singapore Research Scholarship in Japanese Studies

1999 Mitsui Toatsu book prize and gold medal in Japanese Studies, National University of Singapore

1996 Japanese Government Scholarship in Japanese Culture and Language (for a one-year attachment to Kagoshima University)

ARTISTIC AWARDS/HONOURS

2009 Arts Creation Fund Award to create a novella, “Text Me”. National Arts Council, Singapore

2009 Golden Point Award for Chinese Poetry (Third Prize). National Arts Council

PROFESSIONAL SERVICE

International

2013 –

Contributing Editor, Eyann Journal for stage design and new media, Shanghai Theatre Academy, Shanghai (<http://www.eyann.com>)

2013 –

Assistant Director, Asia Shakespeare Intercultural Archive, National University of Singapore (www.a-s-i-a-web.org)

2010 --

Chinese Translation Co-editor, Asia Shakespeare Intercultural Archive, National University of Singapore (www.a-s-i-a-web.org)

Local

2014 –

Member, Resource Panel, National Translation Committee, Ministry of Communications and Information

2013 –

Member, Resource Panel, Publicity and Outreach Committee, Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism

2013 – 2015

Member, Cultural Medallion (Theatre) Selection Advisory Panel, National Arts Council, Singapore

2011 – 2012

Mentor (Literature and Drama), Mentor Access Project, National Arts Council, Singapore

2008 – 2014

Member, Arts Consultative Panel, Ministry of Information, Communications and the Arts, Singapore

2008 – 2014

- Member, Arts Resource Panel (Theatre), National Arts Council, Singapore
- Member, Major Grants Assessment Panel (Theatre), National Arts Council, Singapore
- Member, Scholarship Assessment Panel (Theatre), National Arts Council, Singapore

2007–2009

Member, Tan Kah Kee Scholar Selection Committee, Tan Kah Kee Foundation, Singapore